

DÉCLARATION D'ARRIVÉE



A remplir très lisiblement, svpl.

☐ propriétaire
Eigentümer – proprietario

☐ locataire
Mieter – inquilino

☐ sous-locataire
Untermieter – subinquilino

Locataire sortant :

Ausscheidender Mieter – inquilino uscente

Nom :

Familiennome – Cognome

Nom de célibataire :

Mädchenname – Cognome da ragazza

Totalité des prénoms dans l'ordre exact :

Sexe : F / M

Alle Vornamen in der genauen Reihenfolge – Altri Cognomi registrati presso lo Stato Civile

Geschl. - Sesso

Né(e) le :

Lieu de naissance :

Geboren am – Nato(a) il

in – a

Commune(s) d'origine :

Nationalité :

Heimatort(e) – Comune(i) d'origine,

Nationalität – Nationalita

Etat civil : célibataire – marié(e) – divorcé(e) – séparé(e) légalement – séparé(e) de fait – veuf(ve)

Zivilstand – Stato civile

Date et lieu du changement d'état civil :

Datum und Ort der Zivilstandsänderung – Date e luogo del cambiamento dello stato civile

Nom de célibataire et prénom(s) du conjoint :

Name und Vorname des Ehengattes (der Ehengattin) oder des Partners – Nome e Cognome della sposa o della congiunta

N° AVS13 : 756.

AHV Nr – AVS AI No

Assurance maladie :

Krankenversicherung – assicurazione malattie

Religion : protestant – catholique – israélite – sans – autre (facultatif)

Religion – Religione

Cochez cette case si vous acceptez que vos coordonnées soient transmises à l'église concernée pour son usage exclusif: ☐

Markieren Sie dieses Kästchen, wenn Sie damit einverstanden sind, dass diese Daten an die Kirche übertragen werden.

Seleziona questa casella se si accetta che tali dati siano trasmessi alla chiesa in questione

Employeur :

Arbeitgeber – Datore di lavoro

Nom et prénom(s) du parent 1 : (Totalité des prénoms dans l'ordre exact)

Name und Vorname des Elternteils 1 (Alle Vornamen in der genauen Reihenfolge) – Cognome e nome del genitore 1 (Altri Cognomi registrati presso lo Stato Civile)

Nom et prénom(s) du parent 2 : (Totalité des prénoms dans l'ordre exact)

Name- und Vorname des Elternteils 2 (Alle Vornamen in der genauen Reihenfolge) – Cognome e nome del genitore 2 (Altri Cognomi registrati presso lo Stato Civile)

Propriétaire de chien(s) :

☐ oui

☐ non

Hundbesitzer – Proprietario di cane

Ancienne adresse :

Frühere Adresse – Indirizzo precedente

Rue :

Strasse – Via

Localité / Pays

Ort / Land – Località / Paese

Nouvelle adresse dès le _____

c/o _____

Neue Adresse ab – Nuovo indirizzo dal

Rue et numéro _____

adresse e-mail : _____

Strasse und Nummer – Via e numero

E-mail Adresse – E-mail indirizzo (facultatif)

☐ Maison

☐ Appartement

Haus – Casa

Wohnung / Appartamento

Téléphone privé _____

Portable _____

Tél. prof. _____

Private Telefonnummer – telefono privato (facultatif)

Handynummer – telefono cellulare (facultatif)

Berufsnummer – telefono professionale (facultatif)

Date :

Datum – Data

Signature :

Unterschrift – Firma

Déclaration et annexes certifiées actuelles et exactes

Pour le Contrôle des habitants : N° EGID _____

N° EWID _____

La loi impose à chacun l'obligation d'annoncer au contrôle des habitants : son arrivée-son départ-son changement d'adresse-tout événement d'état civil le concernant, **dans les 8 jours**.



ÉPOUSE OU CONJOINT(-E)



A remplir très lisiblement, svpl.

Nom :

Familiennome - Cognome

Nom de célibataire :

Mädchenname - Cognome da ragazza

Totalité des prénoms dans l'ordre exact :

Sexe : F / M

Alle Vornamen in der genauen Reihenfolge - Altri Cognomi registrati presso lo Stato Civile

Geschl.-Sesso

Né(e) le :

Lieu de naissance :

Geboren am - Nato(a) il

in - a

Commune(s) d'origine :

Nationalité :

Heimatort(e) - Comune(i) d'origine,

Nationalität - Nationalita

Etat civil : célibataire - marié(e) - divorcé(e) - séparé(e) légalement - séparé(e) de fait - veuf(ve)

Zivilstand - Stato civile

Date et lieu du changement d'état civil :

Datum und Ort der Zivilstandsänderung - Date e luogo del cambiamento dello stato civile

Nom de célibataire et prénom(s) du conjoint :

Name und Vorname des Ehengattes (der Ehengattin) oder des Partners - Nome e Cognome della sposa o della congiunta

N° AVS13 : 756.

AHV Nr - AVS AI No

Assurance maladie :

Krankenversicherung - assicurazione malattie

Religion : protestant - catholique - israélite - sans - autre (facultatif)

Religion - Religione

Cochez cette case si vous acceptez que vos coordonnées soient transmises à l'église concernée pour son usage exclusif: ☐

Markieren Sie dieses Kästchen, wenn Sie damit einverstanden sind, dass diese Daten an die Kirche übertragen werden.

Seleziona questa casella se si accetta che tali dati siano trasmessi alla chiesa in questione

Employeur :

Arbeitgeber - Datore di lavoro

Nom et prénom(s) du parent 1 : (Totalité des prénoms dans l'ordre exact)

Name und Vorname des Elternteils 1 (Alle Vornamen in der genauen Reihenfolge) - Cognome e nome del genitore 1 (Altri Cognomi registrati presso lo Stato Civile)

Nom et prénom(s) du parent 2 : (Totalité des prénoms dans l'ordre exact)

Name- und Vorname des Elternteils 2 (Alle Vornamen in der genauen Reihenfolge) - Cognome e nome del genitore 2 (Altri Cognomi registrati presso lo Stato Civile)

adresse e-mail :

E-mail Adresse - E-mail indirizzo (facultatif)

Téléphone privé

Private Telefonnummer - telefono privato (facultatif)

Portable

Handnummer - telefono cellulare (facultatif)

Tél. prof.

Berufsnummer - telefono (facultatif) professionale

Enfant(s) mineur(s) :

Minderjähriges Kind - Minorenno bambino

Nom - Prénom(s) :

Familiennome Vorname(n) - Cognome Nome(i)

Date de naissance :

Geburtsdatum - Data di nascita

Lieu de naissance :

Geburtsort - Luogo di nascita

Origine et nationalité :

Heimatort(e) - Origine

Sexe : F / M

N° AVS13 : 756.

Assurance maladie :

Krankenversicherung der Kinder - Assicurazione malattie dei bambini

Confession : protestant - catholique - israélite - sans - autre (facultatif)

Konfession - Confessione

Date :

Datum - Data

Signature :

Unterschrift - Firma

Déclaration et annexes certifiées actuelles et exactes

La loi impose à chacun l'obligation d'annoncer au contrôle des habitants : son arrivée-son départ-son changement d'adresse-tout événement d'état civil le concernant, **dans les 8 jours.**



Nom - Prénom(s) : _____

Familiennome Vorname(n) – Cognome Nome(

Date de naissance : _____ **Lieu de naissance :** _____

Geburtsdatum-Data di nascita

Geburtsort – Luogo di nascita

Origine et nationalité : _____

Heimatort(e) – Origine

Sexe : F / M

N° AVS13 : 756. **Assurance maladie :** _____

Krankenversicherung der Kinder – Assicurazione malattie dei bambini

Confession : protestant – catholique – israélite – sans – autre (facultatif)

Konfession – Confessione

Nom - Prénom(s) : _____

Familiennome Vorname(n) – Cognome Nome(

Date de naissance : _____ **Lieu de naissance :** _____

Geburtsdatum-Data di nascita

Geburtsort – Luogo di nascita

Origine et nationalité : _____

Heimatort(e) – Origine

Sexe : F / M

N° AVS13 : 756. **Assurance maladie :** _____

Krankenversicherung der Kinder – Assicurazione malattie dei bambini

Confession : protestant – catholique – israélite – sans – autre (facultatif)

Konfession – Confessione

Nom - Prénom(s) : _____

Familiennome Vorname(n) – Cognome Nome(

Date de naissance : _____ **Lieu de naissance :** _____

Geburtsdatum-Data di nascita

Geburtsort – Luogo di nascita

Origine et nationalité : _____

Heimatort(e) – Origine

Sexe : F / M

N° AVS13 : 756. **Assurance maladie :** _____

Krankenversicherung der Kinder – Assicurazione malattie dei bambini

Confession : protestant – catholique – israélite – sans – autre (facultatif)

Konfession – Confessione

Nom - Prénom(s) : _____

Familiennome Vorname(n) – Cognome Nome(

Date de naissance : _____ **Lieu de naissance :** _____

Geburtsdatum-Data di nascita

Geburtsort – Luogo di nascita

Origine et nationalité : _____

Heimatort(e) – Origine

Sexe : F / M

N° AVS13 : 756. **Assurance maladie :** _____

Krankenversicherung der Kinder – Assicurazione malattie dei bambini

Confession : protestant – catholique – israélite – sans – autre (facultatif)

Konfession – Confessione

Date : _____ **Signature :** _____

Datum – Data

Unterschrift – Firma

Déclaration et annexes certifiées actuelles et exactes

La loi impose à chacun l'obligation d'annoncer au contrôle des habitants : son arrivée-son départ-son changement d'adresse-tout événement d'état civil le concernant, **dans les 8 jours.**

